ERKLÄRUNG DER SYMBOLE | EXPLANATION FOR THE SYMBOLS | EXPLICATION DES SYMBOLES SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS | VERKLARING VAN DE SYMBOLEN EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS | OBJAŚNIENIE SYMBOLI | VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ OBJAŠNJENJE SIMBOLA

	DE	EN	FR	IT	ES	NL	PT	PL	CZ	HR
CE	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Voldoet aan de actuele Europese wetgeving voor medische producten	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	**Odpowiada aktualnemu europejskiemu ustawodawstwu dla produktów medycznych**	Odpovídá aktuální evropské legislativě pro zdravotnické prostředky	Odgovara aktualnom njemačkom zakonodavstvu za medicinske proizvode
MD	Medizinprodukt	Medical Device	Dispositif médical	Dispositivo medico	Producto sanitario	Medisch product	Dispositivo médico	**Produkt medyczny**	Zdravotnický prostředek	Medicinski proizvod
UDI	Einmalige Produktkennung	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Identificativo unico del dispositivo	Identificador único del producto	Unieke productidentificatie	Identificação única do dispositivo	**Jednorazowe oznakowanie produktu**	Jednoznačná identifikace výrobku	Jedinstveni identifikator proizvoda
i	Gebrauchsanweisung lesen	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Consultare le istruzioni d'uso	Consulte las instrucciones de uso	Gebruiksaanwijzing lezen	Consulte as instruções de utilização	**Przeczytać instrukcję użytkowania**	Čtěte návod k použití	Pročitati upute za upotrebu
🏭	Hersteller	Manufacturer	Fabricant	Fabbricante	Fabricante	Fabrikant	Fabricante	**Producent**	Výrobce	Proizvođač
REF	Katalognummer	Catalogue number	Code de référence	Numero di catalogo	Número de Catálogo	Catalogusnummer	Número de Catálogo	**Numer katalogowy**	Katalogové číslo	Kataloški broj
LOT	LOT-Nummer	Batch code	Numéro de lot	Numero di lotto	Número de Lote	Lotnummer	Número de Lote	**Numer partii**	Číslo LOT	LOT broj
⌛	Verfallsdatum	Use by	Date de péremption	Scadenza	Fecha de Caducidad	Vervaldatum	Prazo de Validade	**Data ważności**	Datum konce platnosti	Rok trajanja
1	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Single Patient - multiple use	Un seul patient - à usage multiple	Singolo paziente - uso multiplo	Un solo paciente - uso múltiple	Eén patiënt – meermaals bruikbaar	Paciente único - várias utilizações	**Jeden pacjent – wielokrotne stosowanie**	Jeden pacient – opakované použití	Pojedinačni pacijent – upotrebljivo više puta
🌡	Temperaturbereich	Temperature limitation	Limites de température	Limiti di temperatura	Límites de Temperatura	Temperatuurbereik	Limites de Temperatura	**Zakres temperatury**	Rozsah teplot	Temperaturno područje
%	Feuchtigkeitsbereich	Humidity limitation	Limites d'humidité	Limiti di umidità	Límites de Humedad	Vochtigheidsbereik	Limites de Humidade	**Zakres wilgotności**	Rozsah vlhkosti	Područje vlage
☀	Vor Sonnenlicht schützen	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Proteggere dalla luce solare	Mantener alejado de la luz solar	Tegen zonlicht beschermen	Manter longe da luz solar	**Chronić przed światłem słonecznym**	Chraňte před slunečním zářením	Zaštititi od sunčeva svjetla
x	Stückzahl	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Numero di pezzi	Cantidad de piezas	Aantal stuks	Quantidade de peças	**Ilość**	Počet kusů	Broj komada
LATEX	Enthält kein Naturlatex	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Non contiene lattice di gomma naturale	No contiene LATEX de goma natural	Bevat geen natuurlatex	Não contém latex de borracha natural	**Nie zawiera lateksu naturalnego**	Neobsahuje přírodní latex	Sadrži prirodni lateks
🏢	Händler	Distributor	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distribuidor	**Dystrybutor**	Rozdělovač	Distributer

- Remova a película e aplique o eléctrodo à superfície da pele.
- Antes de ligar o eletroestimulador, verifique a perfeita aderência do eletrodo à superfície da pele, em toda a sua área. Pode ser útil umedecer a pele antes de aplicar os eletrodos para melhorar a adesividade. Não use o produto se o contato entre o eletrodo e a pele for incompleto ou instável.
- Se a capacidade de estimulação for inferior ao normal, não aumente o débito, sem antes verificar se toda a superfície do eletrodo está em contato com a pele do paciente.
- Interrompa o tratamento se o paciente se queixar de algum incómodo ou uma sensação ardente.
- Após a sessão, desligue o electro estimulador, desconecte o cabo do eléctrodo e remova-o delicadamente puxando o por uma das extremidades.

NOTE BEM. A remoção rápida do eléctrodo pode causar traumatismos na pele. Não o remova puxando pelo fio da conexão.

- Depois de utlizar os eléctrodos, coloque-os no suporte de plástico e insira-os na bolsa.

AVISO

- Os eléctrodos podem ser reutilizados: reutilizar somente no mesmo paciente.
- Verifique sempre a perfeita aderência dos eletrodos antes do uso. A duração dos eletrodos depende do tipo de pele, dos métodos de armazenamento, da frequência de uso, bem como do tipo e área de estimulação. Se a capacidade adesiva diminuir, uma ou duas gotas de água na camada de gel podem estender a usabilidade do eletrodo. Caso contrário, substitua os eletrodos.
- O dispositivo deve ser conectado e usado por pessoal qualificado.
- Não aplique os eléctrodos em pele afectada por abrasões, por eritema ou por feridas.
- Não use os eléctrodos para além da data de validade impressa na embalagem.
- Mantenha o pacote fechado a fim impedir que os eléctrodos não utilizados se tornem desidratados.
- **ATENÇÃO:** um contato reduzido entre a pele e o eletrodo pode concentrar a corrente em um ponto e causar queimaduras.

ARMAZENAMENTO - O produto deve conservar-se na sua embalagem original e as condições ambientais (temperatura e humidade relativa) indicadas na etiqueta. Nãoo coloque pesos sobre a embalagem porque poderiam danificar o produto.

ELIMINAÇÃO - Resíduos oriundos de estruturas de saúde devem ser dispostos de acordo com a regulamentação em vigor.

NOTAS GERAIS

Se durante a utilizacao deste dispositivo, ou como resultado da sua utilizacao, tiver ocorrido um incidente grave, comunique o mesmo ao fabricante e a autoridade competente do seu pais. Para qualquer mau funcionamento ou defeito do dispositivo, informe o Serviço de Qualidade do Fabricante.

PL

Elektroda Butterfly

(Elektroda z tkaniny, 15 x 9,5 cm, 2 sztuki, samoprzylepna)

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

EKTRODY Z ŻELEM, Z KABLEM, DO ELEKTROSTYMULACJI

OKREŚLENIE CELU

Przyklejane elektrody naskórne z przewodzącym żelem, odpowiednie do urządzeń do elektrostymulacji.

PRZECIWWSKAZANIA

Produkt nie może być używany:

- Podczas ciąży. • Przez epileptyków.
- Przez osoby noszące rozruszniki serca.
- Przez pacjentów z zaawansowanymi podrażnieniami skóry lub alergiami kontaktowymi.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Sprawdzić prawidłowy stan opakowania elektrod i żelu. Nie używać produktu w przypadku widocznych uszkodzeń i wad (np. zmieniony, suchy lub niejednorodny żel; uszkodzenie elektrody lub kabla połączeniowego).
- Wybrać miejsce bez włosów, obrażeń skóry lub blizn, zmarszczek czy wystających kości, z dala od metalowych protez.
- Wyczyścić i wysuszyć powierzchnie stosowania. Elektrody mogą nie przylegać odpowiednio, gdy na skórze pozostaną resztki płynów kosmetycznych, oleju, makijażu, brudu itp.
- Podłączyć elektrodę do kabla elektrostymulatora.
- **UWAGA** stosować wyłącznie urządzenia przystosowane do elektrostymulacji o niższym natężeniu prądu. Nie przekraczać intensywności 0,1 W/cm^2.
- Usunąć folię nośną i umieścić elektrodę na powierzchni skóry.
- Przed włączeniem elektrostymulatora sprawdzić perfekcyjne przywieranie elektrody do powierzchni skóry na całym obszarze. Pomocniczo można nawilżyć skórę przed nałożeniem elektrod, aby poprawić przywieranie. Nie używać produktu, gdy kontakt pomiędzy elektrodą i skórą jest niepełny lub niestabilny.
- Gdy intensywność stymulacji jest niższa, niż normalnie, nie należy zwiększać mocy bez uprzedniego sprawdzenia, czy cała powierzchnia elektrody ma kontakt ze skórą pacjenta.
- Przerwać terapię, gdy pacjent czuje się niekomfortowo lub odczuwa pieczenie.
- Po terapii wyłączyć elektrostymulator, odłączyć kabel od elektrody i zdjąć elektrodę, ostrożnie podnosząc ją za narożnik.

UWAGA Szybkie zdejmowanie może spowodować obrażenia skóry. Nie usuwać elektrody pociągając ją za kabel/za kabel elektrody.

- Po użyciu ponownie nakleić elektrody na folię nośną i przechowywać w oryginalnym opakowaniu / w zamykanym worku.

WSKAZÓWKI

- Produkt służy do wielokrotnego użytku: Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzać perfekcyjne przywieranie elektrod. Trwałość elektrod zależy od rodzaju skóry, sposobów przechowywania, częstotliwości stosowania oraz od rodzaju i obszaru stymulacji. Gdy zdolność przywierania się zmniejsza, nałożenie jednej lub dwóch kropli wody na warstwę żelu może przedłużyć okres stosowania elektrod. W przeciwnym razie należy wymienić elektrody.
- Produkt może być podłączany i uruchamiany tylko przez wykwalifikowanych użytkowników.
- Nie umieszczać elektrody na obtarciach lub na ranach.
- Nie używać elektrod po dacie podanej na etykiecie.
- Opakowanie przechowywać zamknięte, aby uniknąć dehydracji nieużywanych jeszcze elektrod.
- **OSTRZEŻENIE:** Zmniejszony kontakt pomiędzy skórą i elektrodą może spowodować koncentrację prądu w jednym punkcie i spowodować oparzenia.

PRZECHOWYWANIE - Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu w warunkach otoczenia (temperatura i wilgotność względna) podanych na etykiecie na worku. Produkt może zostać uszkodzony przez położenie na opakowaniu ciężkich przedmiotów.

UTYLIZACJA - Odpady medyczne muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

WSKAZÓWKI OGÓLNE Jeżeli podczas lub na skutek użytkowania wyrobu medycznego wystąpi poważny wypadek, należy to zgłosić producentowi. W przypadku nieprawidłowego działania lub wad produktu należy poinformować dział jakości producenta.

CZ

Elektroda Butterfly

(textilní elektroda, 15 x 9,5 cm, 2 ks, samolepicí)

NÁVOD K POUŽITÍ

ELEKTRODY S GELEM A KABELEM PRO ELEKTROSTIMULACI

ÚČEL POUŽITÍ

Lepicí elektrody na pokožku s vodivým gelem, vhodné pro elektrostimulační přístroje.

KONTRAINDIKACE

Výrobek nesmíte používat za těchto podmínek:

- těhotenství, • epilepsie, • osoby s kardiostimulátorem,
- pacienti s pokročilými projevy podráždění pokožky nebo kontaktní alergie.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Zkontrolujte, zda není balení s elektrodami a gelem poškozené. V případě zjevných poškození a vad nesmíte výrobek používat (např. pozměněný, vyschlý nebo nehomogenní gel, poškozené elektrody nebo spojovací kabel).
- Nesmíte zvolit oblast pokožky bez vlasů nebo ochlupení, oblast s poraněnou pokožkou nebo jizvou, vrásčitou část pokožky nebo vystouplé kosti nebo oblast v blízkosti kovových protéz.
- Místo aplikace očistěte a vysušte. Pokud jsou na pokožce zbytky tělového mléka, oleje, makeupu, nečistot apod., elektrody pravděpodobně dostatečně nepřilnou.
- Připojte elektrodu ke kabelu elektrostimulátoru.
- **Pozn.:** používejte výhradně přístroje určené pro elektrostimulaci s nízkou intenzitou proudu. Nepřekračujte intenzitu 0,1 watt/cm^2.
- Odstraňte nosnou fólii a přiložte elektrodu na povrch pokožky.
- Před zapnutím elektrostimulátoru ověřte perfektní přilnavost elektrody na celé ploše pokožky. Před umístěním elektrod může být vhodné zvlhčit pokožku tak, abyste zlepšili přilnavost. Nepoužívejte výrobek, pokud není kontakt mezi elektrodou a pokožkou úplný nebo je nestabilní.
- Pokud je intenzita stimulace nižší než obvykle, výkon nezvyšujte, aniž byste předtím ověřili, zda je celý povrch elektrody v kontaktu s pokožkou pacienta.
- Pokud pacient cítí nepříjemný pocit nebo pálení, aplikaci přerušte.
- Po aplikaci vypněte elektrostimulátor, odpojte kabel od elektrody a odstraňte elektrodu tak, že ji v jednom rohu opatrně přizvednete.

Pozn.: Rychlým odstraněním můžete způsobit poranění pokožky. Elektrodu neodstraňujte tahem za kabel / za kabel elektrody.

- Po aplikaci nalepte elektrody opět na nosnou fólii a uložte do originálního obalu / do uzavíracího sáčku.

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek je určený k opakovanému použití: Výrobek je určen pouze pro jediného pacienta.
- Před použitím vždy zkontrolujte perfektní přilnavost elektrod. Životnost elektrod závisí na typu pokožky, způsobech skladování, četnosti použití a na druhu a rozsahu stimulace. Pokud se snižuje přilnavost, můžete na gelovou vrstvu nanést jednu nebo dvě kapky vody, které prodlouží životnost elektrod. Pokud ne, elektrody vyměňte.
- Výrobek mohou/smí připojovat a používat pouze kvalifikovaní uživatelé.
- Elektrody neumisťujte na odřenou pokožku nebo rány.
- Elektrody nepoužívejte po uplynutí data životnosti na etiketě.
- Balení uchovávejte uzavřené, abyste zabránili dehydrataci zatím nepoužitých elektrod.
- **VAROVÁNÍ:** Snížený kontakt mezi pokožkou a elektrodou může koncentrovat proud v jednom bodě a způsobit popálení.

SKLADOVÁNÍ – Výrobek v originálním balení skladujte za okolních podmínek (teplota a relativní vlhkost), které jsou uvedeny na etiketě sáčku. Položením těžkých předmětů na balení může dojít k poškození výrobku.

LIKVIDACE – Odpady ze zdravotnických struktur musejí být likvidovány podle platného nařízení.

OBECNÉ POKYNY Pokud během nebo následkem použití tohoto zdravotnického prostředku dojde k závažnému incidentu, ohlaste tuto skutečnost výrobci. Při chybné funkci nebo vadě výrobku informujte oddělení řízení jakosti výrobce.

HR

Butterfly elektroda

(elektroda za tkivo, 15 x 9,5 cm, 2 komada, samoljepljiva)

UPUTE ZA UPOTREBU

ELEKTRODE S GELOM, S KABELOM, ZA ELEKTROSTIMULACIJU

NAMJENA

Samoljepljive elektrode za kožu s vodljivim gelom, prikladnim za uređaje za elektrostimulaciju.

KONTRAINDIKACIJE

Proizvod se ne smije upotrebljavati:

- U trudnoći. • Kod epileptičara.
- Kod osoba koje nose elektrostimulator srca.
- Kod pacijenata s naprednim nadraživanjima kože ili pojavama kontaktnih alergija.

UPUTE ZA UPOTREBU

- Provjerite cjelovitost pakiranja elektroda i gela. Ne upotrebljavajte proizvod ako ima vidljive štete ili nedostatke (npr. promijenjeni, suhi ili nehomogeni gel; oštećenje elektrode ili spojnoga kabela).
- Odaberite područje bez kose, ozljeda kože ili ožiljaka, kožnih nabora ili koštanih izbočina koje se ne nalazi u blizini metalnih proteza.
- Očistite i osušite površinu za primjenu. Moguće je da elektrode neće dovoljno prionuti ako se na koži nalaze ostaci losiona, ulja, kozmetika, prljavštine itd.
- Priključite elektrodu na kabel elektrostimulatora.
- **Napomena** upotrebljavajte isključivo uređaje predviđene za elektrostimulaciju niskoga intenziteta struje. Nemojte prijeći intenzitet od 0,1 W/cm^2.
- Uklonite foliju nosača i postavite elektrodu na površinu kože.
- Prije uključivanja elektrostimulatora provjerite prianja li elektroda cijelom svojom površinom savršeno na površinu kože. Može biti korisno navlažiti kožu prije postavljanja elektrode za poboljšanje prianjanja. Ne upotrebljavajte proizvod ako je kontakt između elektrode i kože nepotpun ili nestabilan.
- Ako je intenzitet stimulacije niži od normalnog, nemojte povisivati snagu, a da prethodno niste provjerili ima li cjelokupna površina elektrode kontakt s kožom pacijenta.
- Prekinite tretman ako se pacijent osjeća neugodno ili osjeća pečenje.
- Nakon tretmana isključite elektrostimulator, odvojite kabel od elektrode i uklonite elektrodu tako da je pažljivo podignete u jednom uglu.

Napomena Brzo uklanjanje može prouzrokovati ozljede kože. Elektrodu nemojte ukloniti povlačenjem za kabel ili za kabel elektroda.

- Nakon primjene elektrode ponovno zalijepite na folije nosača i pohranite u originalno pakiranje / u vrećicu koja se može ponovno zatvoriti.

NAPOMENE

- Proizvod se može upotrebljavati više puta: Proizvod je namijenjen samo za jednog pacijenta.
- Prije upotrebe uvijek provjerite prianjaju li elektrode savršeno na kožu. Vijek trajanja elektroda ovisi o vrsti kože, metodama pohrane, učestalosti kao i vrsti primjene te području stimulacije. Ako kapacitet prianjanja popusti, jedna ili dvije kapi vode na sloj gela mogu produljiti upotrebljivost elektrode. Ako to ne uspije, zamijenite elektrode.
- Proizvod mogu/smiju priključiti i pokrenuti samo kvalificirani korisnici.
- Elektrodu nemojte stavljati na ogrebotinu ili ranu na koži.
- Elektrode nemojte upotrebljavati nakon datuma isteka trajanja navedenog na naljepnici.
- Pakiranje pohranite zatvoreno da biste izbjegli dehidraciju elektroda koje još niste upotrebljavali.
- **UPOZORENJE:** Smanjeni kontakt između kože i elektrode može koncentrirati struju u jednoj točki i prouzrokovati opekline.

POHRANA - Proizvod pohranjujte u originalnom pakiranju u uvjetima okoline (temperatura i relativna vlaga) koji su navedeni na naljepnici vrećice. Polaganjem teških tereta na pakiranje može se oštetiti proizvod.

ODLAGANJE - Otpadi iz zdravstvenih ustanova moraju se odložiti prema važećoj uredbi.

OPĆE NAPOMENE Ako tijekom ili zbog upotrebe ovoga medicinskog proizvoda nastane ozbiljna nezgoda, prijavite je proizvođaču. U slučaju nepravilne funkcije ili kvara proizvoda informirajte službu proizvođača za upravljanje kvalitetom.

---

promed
Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse
Lindenweg 11, D-82490 Farchant
Tel: +49 (0)8821/9621-0
Fax: +49 (0)8821/9621-21
info@promed.de
www.promed.de

FIAB SpA
via Costoli, 4 · 50039 · Vicchio
(Florence, Italy) · www.fiab.it

Gebrauchsanleitung Butterfly-Elektrode 05/21 / FL

---

promed

BUTTERFLY ELEKTRODE

(Gewebe-Elektrode, 15 x 9,5 cm, x 2 Stück, selbstklebend)

(Fabric electrode, 15 x 9,5 cm, x 2 pcs., self-adhesive)

Électrode Butterfly
(Électrode avec tissu, 15 x 9,5 cm, x2 pièces, autocollantes)

Elettrodo Butterfly
(Elettrodo in tessuto, 15 x 9,5 cm, x2 pz., autoadesivo)

Electrodo Butterfly
(Electrodo de tejido, 15 x 9,5 cm, x2 piezas, autoadhesivo)

Vlinderelektrode
(Weefselelektrode, 15 x 9,5 cm, x2 stuks, zelfklevend)

Eletrodo borboleta
(Eletrodo de tecido, 15 x 9,5 cm, x2 peças, autoadesivas)

Elektroda Butterfly
(Elektroda z tkaniny, 15 x 9,5 cm, x2 sztuki, samoprzylepna)

Elektroda Butterfly
(textilní elektroda, 15 x 9,5 cm, x2 ks, samolepicí)

Butterfly elektroda
(elektroda za tkivo, 15 x 9,5 cm, x2 komada, samoljepljiva)

Art. 359173

CE MD 1 i

4 043641 350390

DE

Butterfly Elektrode

(Gewebe-Elektrode, 15 x 9,5 cm,
2 Stück, selbstklebend)

GEBRAUCHSANLEITUNG

ELEKTRODEN MIT GEL, MIT KABEL, FÜR ELEKTROSTIMULATION

ZWECKBESTIMMUNG
Klebende Hautelektroden mit leitfähigem Gel, geeignet für Elektrostimulationsgeräte.

GEGENANZEIGEN Das Produkt darf nicht verwendet werden:
- Bei Schwangerschaft. • Bei Epileptikern.
- Bei Trägern von Herzschrittmachern.
- Bei Patienten mit fortgeschrittenen Erscheinungen von Hautreizungen oder Kontaktallergien.

GEBRAUCHSANWEISUNG
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Elektroden- und Gelverpackung. Verwenden Sie das Produkt nicht bei sichtbaren Schäden und Defekten (z. B. verändertes, trockenes oder inhomogenes Gel; Beschädigung der Elektrode oder des Verbindungskabels).
- Einen Bereich ohne Haare, Hautverletzungen oder Narben, Hautfalten oder Knochenvorsprünge, nicht in der Nähe von Metallprothesen wählen.
- Reinigen und trocknen Sie die Anwendungsoberfläche. Die Elektroden haften möglicherweise nicht ausreichend, wenn sich Rückstände von Lotion, Öl, Make-up, Schmutz usw. auf der Haut befinden.
- Die Elektrode an das Kabel des Elektrostimulators anschließen.
- **N.B.** verwenden Sie ausschließlich für die Elektrostimulation vorgesehene Geräte mit niedriger Stromintensität, die die Intensität von 0.1 Watt/cm^2 nicht übersteigen.
- Die Trägerfolie entfernen und die Elektrode auf der Hautoberfläche anbringen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Elektrostimulators die perfekte Haftung der Elektrode auf der Hautoberfläche über ihren gesamten Bereich. Es kann nützlich sein, die Haut vor dem Aufbringen der Elektroden zu befeuchten, um die Haftfähigkeit zu verbessern. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Kontakt zwischen Elektrode und Haut unvollständig oder instabil ist.
- Wenn die Stimulationsintensität niedriger als normal ist, erhöhen Sie die Leistung nicht, ohne zuvor überprüft zu haben, ob die gesamte Oberfläche der Elektrode Kontakt mit der Haut des Patienten hat.
- Die Behandlung unterbrechen, wenn der Patient ein unangenehmes Gefühl oder Brennen wahrnimmt.
- Nach der Behandlung den Elektrostimulator abschalten, das Kabel von der Elektrode trennen und die Elektrode entfernen, indem sie an einer Ecke vorsichtig angehoben wird.

N.B. Ein schnelles Entfernen kann Hautverletzungen verursachen. Die Elektrode nicht durch das Ziehen am Kabel/am Elektrodenkabel entfernen.
- Nach der Anwendung die Elektroden wieder auf die Trägerfolie zurückkleben und in der Originalverpackung / im wiederverschließbaren Beutel aufbewahren.

HINWEISE
- Das Produkt ist wiederverwendbar: Das Produkt ist für einen einzelnen Patienten bestimmt.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer die perfekte Haftung der Elektroden. Die Haltbarkeit der Elektroden hängt vom Hauttyp, den Lagermethoden, der Verwendungshäufigkeit sowie der Art und dem Bereich der Stimulation ab. Wenn die Haftkapazität abnimmt, können ein oder zwei Tropfen Wasser auf der Gelschicht die Verwendbarkeit der Elektrode verlängern. Wenn nicht, ersetzen Sie die Elektroden.
- Das Produkt darf nur von qualifizierten Benutzern angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Die Elektrode nicht auf Hautabschürfungen oder Wunden anbringen.
- Die Elektroden nicht nach dem auf dem Etikett angegebenen Verfallsdatum verwenden.
- Die Packung verschlossen aufbewahren, um die Dehydration der noch nicht verwendeten Elektroden zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Ein verringerter Kontakt zwischen Haut und Elektrode kann den Strom an einem Punkt konzentrieren und Verbrennungen verursachen.

LAGERUNG - Das Produkt in der Originalverpackung bei den Umgebungsbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchte) aufbewahren, die auf dem Beuteletikett angegeben sind. Durch das Auflegen von schweren Gewichten auf die Verpackung kann das Produkt beschädigt werden.

ENTSORGUNG - Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinprodukts ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden Sie diesen dem Hersteller. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Produktes den Qualitätsservice des Herstellers informieren.

EN

Butterfly electrode

(Fabric electrode, 15 x 9,5 cm,
2 pcs., self-adhesive)

INSTRUCTION FOR USE

FULLY GELLED ELECTRODES, WITH CABLE, FOR ELECTRO-STIMULATION

INTENDED USE
Adhesive skin electrodes with conductive gel, suitable for electro-stimulation equipment.

CONTRA-INDICATIONS The product must not be used:
- With pregnant women. • With epileptic patients.
- With wearers of pacemakers.
- In subjects with progressive episodes of skin irritation or contact allergies.

DIRECTIONS FOR USE
- Check the integrity of the electrode and gel packaging; do not use the product in the presence of visible damage and defects (eg. altered, dry or non-homogeneous gel; damage to the electrode or the connection cable).
- Choose an area free from hair, skin lesions or scars, folds in the skin, or bony protuberances, which is not in the vicinity of metallic prostheses.
- Clean and dry the application surface. The electrodes may not adhere sufficiently if there are residues of lotion, oil, make-up, dirt, etc. on the skin.
- Connect the electrode to the cable of the electrostimulator.
- **N.B.** Only use equipment specifically designed for electrostimulation with a low current intensity. Not to exceed intensity of 0.1 Watt/cm^2.
- Remove the liner and apply the electrode to the skin surface.
- Before switching on the electro-stimulator, check the perfect adherence of the electrode to the skin surface, over its entire area. It may be useful to moisten the skin before applying the electrodes to improve adhesiveness. Do not use the product if the contact between the electrode and the skin is incomplete or unstable.
- If the stimulation capacity is lower than normal, do not increase the output, without having previously checked that the entire surface of the electrode is in contact with the patient's skin.
- Interrupt the treatment if the patient complains discomfort or a burning sensation.
- After the session, turn off the electrostimulator, disconnect the cable from the electrode and gently remove the electrode by lifting it up by one corner.

N.B. Rapid removal of the electrode could cause skin traumas. Do not remove by pulling the connection part of the cable.
- After the use, reposition electrodes on the plastic liner and insert it in the pouch.

WARNING
- Electrode may be reused: reuse only on the same patient.
- Always check the perfect adhesion of the electrodes before use. The duration of the electrodes depends on the type of skin, the methods of storage, the frequency of use, as well as the type and area of stimulation. If the adhesive capacity decreases, one or two drops of water on the gel layer could extend the usability of the electrode. If not, replace the electrodes.
- The devices must be connected and put into operation by qualified users
- Do not apply electrodes on skin affected by abrasions, erythema or wounds.
- Do not use the electrodes after the "use before" date indicated on the label.
- Keep the package closed in order to prevent the unused electrodes from becoming dehydrated.
- **WARNING:** Reduced contact between the skin and the electrode can concentrate the current in one point and cause burns.

STORAGE - The product must be stored in the original package at the environmental conditions (temperature and relative humidity) specified on the pouch's label. Putting external heavy weights on the package may damage the product.

WASTE DISPOSAL - Refuses deriving from health structures must be disposed in according to the regulation in force.

GENERAL NOTES
If, during the use of this device or as a result of its use,a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service.

FR

Électrode Butterfly

(Électrode avec tissu, 15 x 9,5 cm,
2 pièces, autocollantes)

MODE D´EMPLOI

ÉLECTRODES AVEC GEL, AVEC CABLES, POUR STIMULATION ÉLECTRIQUE

UTILISATION PRÉVUE
Electrodes cutanées adhésives avec gel conducteur, adaptées aux équipements d'électrostimulation.

CONTRE-INDICATIONS Le produit ne peut pas être utilisé:
- En cas de grossesse. • Sur des sujets épileptiques. • Sur des porteurs de pacemaker.
- Sur des personnes sujettes à des irritations cutanées progressives ou à des allergies dues au contact.

MODE D'EMPLOI
- Vérifiez l'intégrité de l'emballage de l'électrode et du gel; n'utilisez pas le produit en présence de dommages et de défauts visibles (par ex. gel altéré, sec ou non homogène; endommagement de l'électrode ou du câble de raccordement).
- Choisir une zone sans poils, lésions cutanées ou cicatrices, ni plis de la peau ou protubérances osseuses et assez loin de toute prothèse métalique.
- Nettoyez et séchez la surface d'application. Les électrodes peuvent ne pas adhérer suffisamment s'il y a des résidus de lotion, d'huile, de maquillage, de saleté, etc. sur la peau.
- Brancher l'électrode au câble du stimulateur électrique.
- **N.B.** Utiliser exclusivement les appareils destinés à l'électrostimulation à basse intensité. Ne pas dépasser l'intensité de 0.1 Watt/cm^2.
- Enlever le support et appliquer l'électrode sur la surface cutanée.
- Avant d'allumer l'électrostimulateur, vérifier la parfaite adhérence de l'électrode à la surface cutanée, sur toute sa surface. Il peut être utile d'humidifier la peau avant d'appliquer les électrodes pour améliorer l'adhésivité. N'utilisez pas le produit si le contact entre l'électrode et la peau est incomplet ou instable.
- Si la capacité de stimulation est inférieure à la normale, n'augmentez pas l'intensité, sans avoir préalablement vérifié que toute la surface de l'électrode est en contact avec la peau du patient.
- Interrompre le traitement si le patient ressent une gène ou une brûlure.
- Après la séance, éteindre l'électrostimulateur, débrancher délicatement le câble de l'électrode et enlever l'électrode en la soulevant par un coin.

N.B. Enlever l'électrode trop rapidement peut provoquer des lésions cutanées. Ne pas l'enlever en tirant sur le câble ou sur le câble de l'électrode.
- Après usage, repositionner les électrodes sur l'empreinte présente sur le support plastique et les réinsérer dans l'enveloppe.

AVERTISSEMENTS
- Le produit est utilisable plusieurs fois: utiliser seulement le produit sur le même patient.
- Vérifiez toujours la parfaite adhérence des électrodes avant utilisation. La durée d'utilisation des électrodes dépend du type de peau, des méthodes de stockage, de la fréquence d'utilisation, ainsi que du type et de la zone de stimulation. Si la capacité adhésive diminue, une ou deux gouttes d'eau sur la couche de gel peuvent prolonger la facilité d'utilisation de l'électrode. Sinon, remplacez les électrodes.
- Les appareils doivent être branchés et être mis en fonction par du personnel qualifié.
- Ne pas appliquer les électrodes sur des peaux égratignées, irritées ou qui présentent des blessures.
- Ne pas utiliser les électrodes après la date limite indiquée sur l'étiquette.
- Conserver l'emballage fermé afin d'éviter la déshydratation des électrodes n'ayant pas encore servi.
- **ATTENTION:** un contact réduit entre la peau et l'électrode peut concentrer le courant en un seul point et provoquer des brûlures.

STOCKAGE - Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine dans les conditions ambiantes (température et humidité relative) spécifiées sur l'étiquette du sachet. En posant sur l'emballage des poids lourds, le produit pourrait s'abîmer.

ECOULEMENT DES DECHET - Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur.

REMARQUES GENERALES
Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif médical, un grave incident a lieu, le rapporter au fabricant et al'autorite nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du Fabricant.

IT

Elettrodo Butterfly

(Elettrodo in tessuto, 15 x 9,5 cm,
2 pz., autoadesivo)

ISTRUZIONI PER L´USO

ELETTRODI GELLATI, CON CAVETTO, PER ELETTROSTIMOLAZIONE

USO PREVISTO
Elettrodi cutanei adesivi con gel conduttivo, idonei per apparecchiature di elettrostimolazione

CONTROINDICAZIONI Il prodotto non deve essere utilizzato:
- In gravidanza. • In soggetti epilettici. • Portatori di pacemaker.
- Su soggetti con progressi episodi di irritazione cutanea o allergie da contatto.

MODALITÀ D'USO
- Verificare l'integrità della confezione degli elettrodi e del gel; non utilizzare il prodotto in presenza di danni e difetti visibili (es. gel alterato, secco o non omogeneo; danni all'elettrodo o al cavo di collegamento).
- Scegliere una zona priva di peli, lesioni cutanee o cicatrici, pieghe della pelle o protuberanze ossee; non in prossimità di protesi metalliche.
- Pulire ed asciugare la superficie di applicazione. Gli elettrodi potrebbero non aderire sufficientemente qualora sulla cute fossero presenti residui di lozione, olio, trucco, sporcizia, ecc.
- Collegare l'elettrodo al cavo dell'elettrostimolatore .
- **N.B.** Utilizzare esclusivamente apparecchiature dedicate per elettrostimolazione a bassa intensità di corrente. Non superare l'intensità di 0.1 Watt/cm^2.
- Rimuovere il supporto di protezione ed applicare l'elettrodo sulla superficie cutanea.
- Verificare, prima dell'accensione dell'elettrostimolatore, la perfetta aderenza dell'elettrodo alla superficie cutanea, su tutta la sua area. Può essere utile inumidire la cute prima di applicare gli elettrodi per migliorare l'adesività. Non usare il prodotto se il contatto tra l'elettrodo e la pelle è incompleto o instabile.
- Se la capacità di stimolazione è inferiore al normale non aumentare l'uscita, senza avere preventivamente verificato che tutta la superficie dell'elettrodo sia in contatto con la pelle del paziente.
- Interrompere il trattamento se il paziente avverte fastidio o bruciore.
- Dopo la seduta, spegnere l'elettrostimolatore, scollegare il cavo dall'elettrodo e rimuovere l'elettrodo delicatamente, sollevandolo da un angolo.

N.B. La rimozione rapida può causare traumi alla pelle. Non rimuovere l'elettrodo tirando la parte di connessione al cavo.
- Dopo l'utilizzo riposizionare gli elettrodi sull'impronta presente sul supporto plastico e reinserirli nella busta.

AVVERTENZE
- Il prodotto è utilizzabile più volte: utilizzare il prodotto solo sullo stesso paziente.
- Verificare sempre la perfetta adesività degli elettrodi prima dell'utilizzo. La durata degli elettrodi dipende dal tipo di pelle, dalle modalità di conservazione, dalla frequenza d'uso, noché dal tipo e dalla zona di stimolazione. Se la capacità adesiva diminuisce, una o due gocce d'acqua sullo strato di gel potrebbero estendere l'usabilità dell'elettrodo. In caso contrario, sostituire gli elettrodi.
- I dispositivi devono essere collegati e messi in funzione da utilizzatori qualificati.
- Non applicare gli elettrodi su cute che presenti abrasioni, eritemi o ferite.
- Non usare gli elettrodi dopo la data di scadenza riportata sull'etichetta.
- Mantenere chiusa la confezione per evitare la disidratazione degli elettrodi non ancora utilizzati.
- **ATTENZIONE:** un ridotto contatto tra la cute e l'elettrodo può concentrare la corrente in un punto e provocare ustioni.

IMMAGAZZINAMENTO - Il prodotto deve essere conservato nella sua confezione originale in locali caratterizzati da condizioni ambientali, di temperatura ed umidità relativa, specificate nella etichetta posta sulla confezione. La sovrapposizione di pesi sulle confezioni potrebbe danneggiare il prodotto.

SMALTIMENTO - I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

NOTE GENERALI
Se durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo si verifica un incidente grave, comunicarlo al produttore e alle autorità nazionali. Per qualunque malfunzionamento o difetto del dispositivo informate il Servizio Qualità del Fabbricante.

ES

Electrodo Butterfly

(Electrodo de tejido, 15 x 9,5 cm,
2 piezas, autoadhesivo)

INSTRUCCIONES DE USO

ELECTRODOS PREGELADOS, CON CABLES, PARA ELETROESTIMULACIÓN

USO PREVISTO
Electrodos cutáneos adhesivos con gel conductor, adecuados para equipos de electroestimulación.

CONTRAINDICACIONES El producto no debe ser utilizado:
- Durante el embarazo. • Con personas epilépticas.
- Portadores de maracapasos.
- Sobre personas con progresivos episodios de irritación cutánea o alergias por el contacto.

MODO DE USO
- Verifique la integridad del electrodo y el empaque del gel; no utilice el producto en presencia de daños y defectos visibles (p. ej. gel alterado, seco o no homogéneo; daño del electrodo o del cable de conexión).
- Elegir una zona sin pelos, lesiones cutáneas o cicatrices, pliegues de la piel o protuberancias óseas; nunca en proximidad de prótesis metálicas.
- Limpiar y secar la superficie de aplicación. Es posible que los electrodos no se adhieran lo suficiente si hay residuos de loción, aceite, maquillaje, suciedad, etc. en la piel.
- Conectar el electrodo al cable del electroestimulador.
- **NOTA:** Utilizar exclusivamente en aparatos diseñados para la electroestimulación a baja intensidad. No superar la intensidad de 0.1 Watt/cm^2.
- Quitar el soporte de protección y aplicar el electrodo sobre la superficie cutánea.
- Antes de encender el electroestimulador, comprobar la perfecta adherencia del electrodo a la superficie de la piel, en toda su zona. Puede resultar útil humedecer la piel antes de aplicar los electrodos para mejorar la adherencia. No utilice el producto si el contacto entre el electrodo y la piel es incompleto o inestable.
- Si la capacidad de estimulación es inferior a la normal, no aumente la salida, sin haber comprobado previamente que toda la superficie del electrodo está en contacto con la piel del paciente.
- Interrumpir el tratamiento si el paciente nota molestia o ardor.
- Después de la sesión, apagar el electroestimulador, desconectar el cable del eléctrodo y quitar el electrodo de forma delicada, alzándolo por un ángulo.

NOTA: la extracción rápida puede causar traumas a la piel. No quitar el electrodo tirando del cable.
- Después del utilizzo reposicionar los electrodos sobre la emprenta del suporte plástico y insertarlos nuevamente en la bolsita.

ADVERTENCIAS:
- El producto puede ser reusado más veces: utilizar el producto sólo sobre el mismo paziente.
- Compruebe siempre la perfecta adherencia de los electrodos antes de su uso. La duración de los electrodos depende del tipo de piel, los métodos de almacenamiento, la frecuencia de uso, así como el tipo y la zona de estimulación. Si la capacidad adhesiva disminuye, una o dos gotas de agua sobre la capa de gel podrían extender la usabilidad del electrodo. Si no es así, reemplace los electrodos.
- Los dispositivos deben estar conectados y puestos en funcionamiento por personal cualificado.
- No aplicar el electrodo sobre pieles que presenten abrasiones o heridas.
- No usar los electrodos después de la fecha de caducidad señalada en la etiqueta.
- Mantener cerrada la bolsa contenedora para evitar la deshidratación de los electrodos no utilizados aún.
- **ADVERTENCIA:** un contacto reducido entre la piel y el electrodo puede concentrar la corriente en un punto y provocar quemaduras.

ALMACENAMIENTO - El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

ELIMINACION - Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

NOTAS GENERALES
Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

NL

Vlinderelektrode

(Weefselektrode, 15 x 9,5 cm,
2 stuks, zelfklevend)

GEBRUIKSAANWIJZING

ELEKTRODEN MET GEL, MET KABEL, VOOR ELEKTROSTIMULATIE

DOELBEPALING
Klevende huidelektroden met geleidende gel, geschikt voor elektrostimulatietoestellen.

CONTRA-INDICATIES Het product mag niet gebruikt worden:
- Bij zwangerschap. • Bij epileptici. • Bij dragers van pacemakers.
- Bij patiënten met gevorderde tekenen van huidirritaties of contactallergieën.

GEBRUIKSAANWIJZING
- Controleer de intacte toestand van de elektrode- en gelverpakking. Gebruik het product niet bij zichtbare schade en defecten (bv. veranderde, droge of niet homogene gel; beschadiging van de elektrode of verbindingskabel).
- Kies een zone zonder haren, huidwonden of littekens, huidplooien of uitstekende botten, niet in de buurt van metalen prothesen.
- Reinig en droog het gebruiksoppervlak. Het is mogelijk dat de elektroden onvoldoende kleven indien zich op de huid resten van lotion, olie, make-up, vuil enz. bevinden.
- De elektrode op de kabel van de elektrostimulator aansluiten.
- **N.B.:** gebruik uitsluitend voor elektrostimulatie bedoelde toestellen met lage stroomintensiteit. De intensiteit van 0,1 watt/cm^2 niet overschrijden.
- De dragende folie verwijderen en de elektrode op het huidoppervlak aanbrengen.
- Alvorens de elektrostimulator in te schakelen, controleert u of de elektrode over haar gehele bereik perfect op het huidoppervlak kleeft. Het kan nuttig zijn, de huid vóór het aanbrengen van de elektroden te bevochtigen teneinde het adhesievermogen te verbeteren. Gebruik het product niet indien het contact tussen elektrode en huid onvolledig of instabiel is.
- Indien de stimulatie-intensiteit lager dan normaal is, verhoogt u het vermogen niet zonder voorafgaandelijk te controleren of het gehele oppervlak van de elektrode contact met de huid van de patiënt heeft.
- De behandeling onderbreken indien de patiënt een onaangenaam gevoel of branden gewaarwordt.
- Na de behandeling de elektrostimulator uitschakelen, de kabel van de elektrode scheiden en de elektrode verwijderen door deze aan een hoek voorzichtig op te heffen.

N.B. Snelle verwijdering kan huidwonden veroorzaken. De elektrode niet verwijderen door aan het snoer/de elektrodekabel te trekken.
- Na de toepassing de elektroden weer op de dragende folie kleven en in de originele verpakking / het hersluitbare zakje bewaren.

LET OP
- Het product is herbruikbaar: het product is bedoeld voor één enkele patiënt.
- Controleer vóór het gebruik steeds of de elektroden perfect kleven. De houdbaarheid van de elektroden is afhankelijk van het huidtype, de bewaarmethoden, de frequentie van het gebruik en de aard en zone van stimulatie. Wanneer het kleefvermogen afneemt, kunnen een of twee druppels water op de gellaag de bruikbaarheid van de elektrode verlengen. Zo niet vervangt u de elektroden.
- Het product kan/mag uitsluitend door gekwalificeerde gebruikers aangesloten en in gebruik genomen worden.
- De elektrode niet op geschaafde huid of wonden aanbrengen.
- De elektroden niet gebruiken na de op het etiket aangegeven vervaldatum.
- De verpakking gesloten bewaren om uitdroging van de nog niet gebruikte elektroden te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** een verminderd contact tussen huid en elektrode kan de stroom op één punt concentreren en brandwonden veroorzaken.

OPSLAG - het product in de originele verpakking bewaren in de omgevingsomstandigheden (temperatuur en relatieve luchtvochtigheid) die op het etiket op het zakje staan aangegeven. Het product kan beschadigd worden door zware gewichten op de verpakking te leggen.

AFVOER - afval uit gezondheidsstructuren moet overeenkomstig de geldende verordening afgevoerd worden.

ALGEMENE INSTRUCTIES Indien tijdens of ten gevolge van het gebruik van dit medische product een ernstig incident opgetreden is, meldt u dit aan de fabrikant. Bij storingen of defecten aan het product de kwaliteitsdienst van de fabrikant inlichten.

PT

Eletrodo borboleta

(Eletrodo de tecido, 15 x 9,5 cm,
2 peças, autoadesivas)

INSTRUÇÕES PARA USO

ELÉCTRODOS DE GEL, COM CABO, PARA ELECTRO-ESTIMULAÇÃO

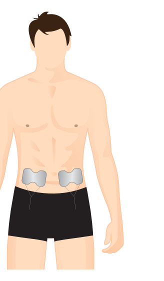
ZUTILIZAÇÃO PREVISTA
Eletrodos adésivos para a pele com gel condutor, indicados para equipamentos de eletroestimulação.

CONTRA INDICAÇÕES O produto não deve ser usado:
- Em mulheres grávidas. • Em pacientes epilépticos. • Em portadores do pacemaker.
- Em sujeitos com episódios progressivos de irritação ou alergias de pele.

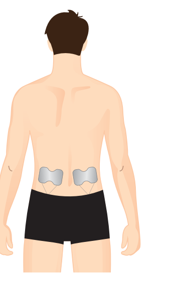
MODO DE UTILIZAÇÃO
- Verifique a integridade do eletrodo e da embalagem do gel; não use o produto na presença de danos e defeitos visíveis (por exemplo, gel alterado, seco ou não homogêneo; danos ao eletrodo ou ao cabo de conexão).
- Escolha uma área livre de cabelos, lesões ou cicatrizes, dobras na pele, ou protuberâncias ósseas, nunca nas proximidades de próteses metálicas.
- Limpe e seque a superfície de aplicação. Os eletrodos podem não aderir o suficiente se houver resíduos de loção, óleo, maquiagem, sujeira, etc. na pele.
- Conecte o eléctrodo ao cabo do electro-estimulador.
- **NOTE BEM**: Usar somente equipamentos especificamente concebidos para electro-estimulação com correntes de baixa intensidade. Não exceder a intensidade de 0.1 Watts/cm^2.

Beispiele für die Platzierung der Elektrode

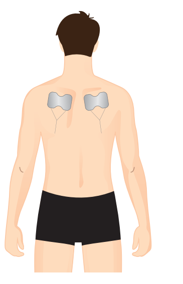
Examples of electrode positioning I Exemples de placement de l'électrode I Esempi di posizionamento dell'elettrodo
Ejemplos de colocación del electrodo I Voorbeelden voor de plaatsing van de elektrode I Exemplos de posicionamento de eletrodo
Przykłady umieszczania elektrod / Příklady umístění elektrody / Primjeri za postavljanje elektrode



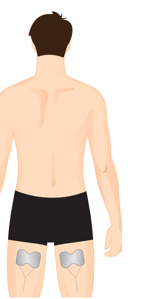
Bauchmuskeln / Abdominal muscles / Muscles abdominaux / Muscoli addome / Músculos abdominales / Buikspieren / Músculos abdominais / **Mięśnie brzuszne** / Břišní svalstvo / Mišići trbuha



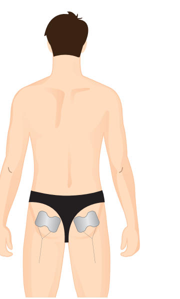
Unterer Rücken / Lower back / Bas du dos / Parte bassa della schiena / Parte inferior de la espalda / Onderrug / Parte inferior das costas / **Dolna część pleców** / Dolní část zad / Donji dio leđa



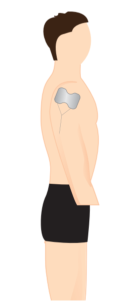
Oberer Rücken / Upper back / Haut du dos / Parte alta della schiena / Parte superior de la espalda / Bovenrug / Parte superior das costas / **Górna część uda** / Horní část zad / Gornji dio leđa



Rückseite der Oberschenkel / Back of the thighs / Arrière des cuisses / Parte posteriore coscia / Parte trasera de los muslos / Achterkant van de dijen / Parte de trás das coxas / **Tylna część uda** / Zadní strana stehna / Stražnja strana bedra



Gesäß / Buttocks / Fesses / Glutei / Trasero / Zitvlak / Nádegas / **Pośladki** / Hýždě / Stražnjica



Schulter / Shoulder / Épaules / Spalle / Hombros / Schouder / Ombro / **Ramię** / Ramena / Rame

Die Platzierungen stellen nur ein Beispiel dar. Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihres Gerätes bzw. holen Sie sich ärztliche Fachberatung hinzu. I The positions are merely examples. Please observe the instruction manual of your device or seek specialist medical advice. I Les placements ne constituent qu'un exemple. Veuillez respecter le mode d'emploi de votre appareil ou demander un conseil médical spécialisé. I I posizionamenti indicati sono forniti solamente a titolo esemplificativo. Si invita ad osservare le istruzioni d'uso del proprio apparecchio oppure a consultare un medico. I Estos lugares de colocación sirven únicamente de ejemplos. Siga las instrucciones de uso de su dispositivo o consulte a un médico. I Deze plaatsingen dienen slechts bij wijze van voorbeeld. Gelieve de gebruiksaanwijzing van uw apparaat na te leven of bij uw arts vakkundig advies in te winnen. I As colocações são apenas um exemplo. Por favor, consulte as instruções para o uso de seu aparelho ou procure aconselhamento médico. I Miejsca te są jedynie przykładowe. Proszę przestrzegać instrukcji użytkowania swojego urządzenia wzgl. skorzystać z porady lekarskiej. I Uvedená umístění slouží pouze jako příklad. Dodržujte návod k použití přístroje nebo konzultujte použití s lékařem. I Položaji postavljanja predstavljaju samo primjere. Uzmite u obzir upute za upotrebu svojega uređaja, odn. potražite stručni liječnički savjet.